



REGELVERK FOR KENDO SHIAI OG SHINPAN TILLEGGSREGLER FOR KENDO SHIAI OG SHINPAN

Retningslinjer for Kendo Shiai og Shinpan

Det Internasjonale Kendoforbundet, FIK
utgitt 23 mars 2003
Revidert utgave pr. 7 desember 2006
Norsk oversettelse 16 august 2010

Versjon 4.0 av 16.08.2010



Forord

Denne regelboken er en revidert utgave av regelboken "Regelverk for Kendo Shiai og Shinpan, Tilleggsregler for Kendo Shiai og Shinpan" til det Internasjonale Kendoforbundet (FIK), utgitt 23 mars 2003. Den originale utgaven ble oversatt fra regelboken til All Japan Kendo Federation, utgitt 26 mars 1997. Forandringer som har blitt gjort i denne boken er stort sett av språklig natur, og ingen vesentlige forandringer er foretatt.

Du vil finne at noen setninger ikke er direkte oversatt ord for ord fra de tilsvarende japanske setningene, men alle setninger formidler nøyaktig hva som skal gjøres og hvordan.

For enkelhets skyld er japanske ord og uttrykk skrevet i *kursiv*, og den norske forklaringen på ordet er oppgitt i ordlisten bakerst i boken.

Den norske utgaven er oversatt fra den engelske og derfor er det i den norske utgaven beholdt noen få engelske ord og uttrykk i (parantes) ved siden av det norske ordet som passet best.

Note

Følgende personer skal takkes for at den Engelske utgaven av regelverket ble oversatt til norsk i juli-aug. 2010: Øystein Barmen, Bjarte Gjerde, Odd Jarle Jørgensen, Siebren Kwekkeboom, Kåre Jon Lund, Kyrre Pedersen, Marianne Skiftesvik, Dag Storli, Cecilie Wettre og Mikkel Wettre. En spesielt stor takk til Cecilie som oversatte hele regelverket med tilleggsregler helt alene. Oversettelsene er redigert og korrekturlest av Kyrre Pedersen.

Regelverk for Kendo Shiai og Shinpan

Artikkel 1 Formålet med regelverket

Del 1: Shiai

Kapittel 1: Generelle regler

Artikkel 2 *Shiai-jo*

Artikkel 3 *Shinai*

Artikkel 4 *Kendo-gu*

Artikkel 5 Uniform

Kapittel 2: *Shiai*

Seksjon 1: Forhold i forbindelse med *Shiai*

Artikkel 6 Varighet av *Shiai*

Artikkel 7 Bestemmelse av Seier

Artikkel 8 *Dantai-shiai*

Artikkel 9 Start og slutt på *Shiai*

Artikkel 10 Opphold (suspension) og restart
av *Shiai*

Artikkel 11 Anmodning om opphold av *Shiai*

Seksjon 2: *Yuko-datotsu*

Artikkel 12 *Yuko-datotsu*

Artikkel 13 *Datotsu-bu* av *Shinai*

Artikkel 14 *Datotsu-bui*

Kapittel 3: Forbud Seksjon 1: Forbudte Handlinger

Artikkel 15: Stoffmisbruk

Artikkel 16: Fornærmende eller støtende
oppførsel

Artikkel 17: Ymse forbud

Tilleggsregelverk for *Kendo Shiai* og *Shinpan*

Artikkel 1: *Shiai-jo*

Artikkel 2: *Shinai*

Artikkel 3: *Kendo-gu*

Artikkel 4: *Mejirushi* av *Shiai-sha*

Artikkel 5: *Nafuda* for *Shiai-sha*

Artikkel 6: Spesifiseringer av *Shinpan-ki* og
andre

Artikkel 7: Bruk av supportere og andre

Artikkel 8: Inn- og utgang til *Shiai-jo* og andre
Shiai-sha manerer

Artikkel 9: *Hantei* i Artikkel 7-5 i Regelverket

Artikkel 10: *Yuko-datotsu* i Artikkel 12 i
Regelverket

Artikkel 11: *Yuko-datotsu* i særskilte
situasjoner

Artikkel 12: Ugyldig *Datotsu*

Artikkel 13: *Datotsu-bui* i Artikkel 14 i
Regelverket

Artikkel 14: Forbudte stoffer i

Artikkel 15 i Regelverket

Artikkel 15: *Jogai* i Artikkel 17-4 i Regelverket

Artikkel 16: Andre handlinger som bryter
Reglene i Artikkel 17-7 i
Regelverket



Seksjon 2: Straffetiltak

Artikkel 18 *Taijo*

Artikkel 19 *Fusei-yogu*

Artikkel 20 Andre

Del 2: Shinpan

Kapittel 1: Generelle regler

Artikkel 21 Sammensetning av *Shinpan*-gruppe

Artikkel 22 *Shinpan-cho*

Artikkel 23 *Shinpan-shunin*

Artikkel 24 *Shinpan-in*

Artikkel 25 *Kakari-in* gruppe

Kapittel 2: Shinpan

Seksjon 1: Forhold relatert til *Shinpan*

Artikkel 26 Avgjørelse om *Yuko-datotsu*

Artikkel 27 *Torikeshi* av *Yuko-datotsu*

Artikkel 28 Feil i avgjørelser om *Yuko-datotsu*

Artikkel 29 Prosedyrer for *Shinpan*

Seksjon 2: *Shinpan-in*

Artikkel 30 Skade eller ulykke Artikkel 31 *Kiken*

Artikkel 32 Poeng vunnet av *Shiai-funo-sha* eller *Kiken-sha*

Artikkel 33 Poeng eller tilegnet status hos regelbryter

Seksjon 3: *Gogi* eller *Igi*

Artikkel 34 *Gogi* Artikkel 35 *Igi*

Artikkel 36 Tvil

Kapittel 3: *Senkoku* og bruk av *Shinpan-ki*

Artikkel 37 *Senkoku*

Artikkel 38 Bruk av *Shinpan-ki*

Artikkel 17: *Sosai* av *Hansoku* i

Artikkel 20 i Regelverket

Artikkel 18: Oppgavene til *Shinpan-cho*

Artikkel 19: Signalet til *Shinpan-cho* ved starten av *Shiai*

Artikkel 20: Oppgavene til *Shinpan-shunin*

Artikkel 21: Oppgavene til *Shinpan-in*

Artikkel 22: Sammensetningen av og oppgavene til *Kakari-in* i Artikkel 25 i Regelverket

Artikkel 23: Uniformen til *Shinpan-in*

Artikkel 24: *Torikeshi* av *Yoku-datotsu* i Artikkel 27 i Regelverket

Artikkel 25: Feil i avgjørelser om *Yuko-datotsu* og andre i Artikkel 28 i Regelverket

Artikkel 26: *Wakare* i Artikkel 29-4 i Regelverket

Artikkel 27: Prosedyrer for feilrettet *Tsuru*

Artikkel 28: *Kiken* i Artikkel 31 i Regelverket

Artikkel 29: Registrering (filing) av *Igi* mot mulige feil i Avgjørelse av *Shinpan-in* i Artikkel 36 i Regelverket

Regelverk for Kendo Shiai og Shinpan
Kapittel 4: Tillegg

Artikkel 39 Tilleggsforhold

Appendikser

Tabell 1: Senkoku og bruk av Shinpan-ki

Tabell 2: Spesifisering av Shinpan-ki

Figur 1: Shiai-jo

Figur 2: Navn på Shinai-deler Figur 3:

Kendo-gu og datotsu-bui Figur 4: Nafuda

Figur 5: Spesifisering av flagg

Japans-norsk ordliste

Tilleggsregelverk for *Kendo Shiai* og *Shinpan*

DEL 1: SHIAI

(Formålet med Regelverket)

Artikkel 1: Formålet med Regelverket er å få *Shiai-sha* til å kjempe rettferdig i Shiai ved det Internasjonale Kendoforbundet (IKF) i henhold til sverdets prinsipper, og å dømme korrekt ved *Shiai* uten fordommer.

Del I: *Shiai*

Kapittel 1: Generelle Regler (*Shiai-jo*)

Artikkel 2: Som regel skal *Shiai-jo* ha et gulv av tre, og spesifikasjonene er som følger:

1. Formen på *Shiai-jo* skal være et kvadrat eller en rektangel med sider med lengde mellom 9 og 11 meter inkludert vidden på sidelinjen; og
2. Midtpunktet til *Shiai-jo* skal markeres med et kryss, og to *Kaishi-sen* skal markeres på begge sider av midtpunktet, med samme avstand. Lengden på *Kaishi-sen* og avstanden mellom dem stipuleres i Tilleggsreglene.

(*Shinai*)

Artikkel 3: *Shinai* skal være laget av bambus, eller av et syntetisk materiale som erstatter bambus, som er godkjent av All Japan Kendo Federation. Strukturen, lengden, vekten, og diameteren til *Shinai*, og spesifikasjonen av *Tsuba*, er angitt i Tilleggsreglene.

Artikkel 1: Spesifikasjoner av *Shiai-jo* som foreskrevet i Artikkel 2 av Regelverket er som følger:

1. En sone på minst 1,5 meters bredde skal holdes fri rundt *Shiai-jo*;
2. Bredden på linjene skal være 5 til 10 cm, og fargen skal som en generell regel være hvit; og
3. Krysset ved midtpunktet til *Shiai-jo*, lengden på *Kaishi-sen* og avstanden mellom dem er som vist i Figur 1.

Artikkel 2: spesifikasjonene til *Shinai* som referert til i Artikkel 3 i Regelverket skal være som følger:

1. *Shinai* skal bestå av fire spiler, og skal ikke inkludere andre gjenstander enn kjernen inni *Sakigawa* og *Chigiri* lagt inn i enden av *Tsuka*; navnene på de ulike delene av *Shinai* er indikert i Fig. 2;
2. Spesifikasjonene til *Shinai* er indikert i Tabell 2, A og B; lengden indikert refererer til den totale lengden av *Shinai* inkludert alt som hører med til *Shinai*, og vekten indikert referer til den totale vekten inkludert alt tilbehør bortsett fra *Tsuba*. Diameteren på



(Kendo-gu)

Artikkel 4: Kendo-gu skal bestå av *Men*, *Kote*, *Do*, og *Tare*.

(Uniform)

Artikkel 5: Kendo-uniformen skal bestå av *Kendo-gi* og *Hakama*.

Shinai skal referere til den minste diameteren på enden av *Sakigawa*.

3. *Tsuba* skal være rund i formen og laget av lær eller syntetisk materiale; den skal være 9 cm eller mindre i diameter, og skal sitte fast på *Shinai*.

Artikkel 3: Kendo-gu referert til i Artikkel 4 i Regelverket er illustrert i Figur 3.

Artikkel 4: *Shiai-sha* skal ha et stykke tøy, *Mejirushi*, enten rødt eller hvitt, festet der *Do* snorene krysses. Den totale lengden skal være 70 cm og bredden 5 cm. *Mejirushi* skal festes foldet i to.

Artikkel 5: *Nafuda* som illustrert i Figur 4 skal festes på midtstykket til *Tare*.

Artikkel 6: Spesifikasjonene til *Shinpan-ki* er vist i Figur 5; standarden for flagg (handles) skal være 1.5 cm i diameter.

Artikkel 7: *Shiai-sha* kan benytte støtteutstyr(supporters) eller annet kun i tilfelle det er medisinsk nødvendig, forutsatt at de er rene(tidy) og ikke skadelige(hazardous) for deres motstandere, utstyret skal godkjennes av *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho*.

Artikkel 8: Prosedyrene for hvordan *Shiai-sha* skal gå inn i og ut av *Shiai-jo*, og deres manerer inkludert *Rei* kan spesifiseres ved hvert mesterskap.

KAPITTEL 2: SHIAI

Seksjon 1: Forhold relatert til *Shiai*

(Varighet av *Shiai*)

Artikkel 6: Standardlengden for *Shiai* skal være fem minutter, og for *Encho* skal det være 3 minutter. Tiden som går fra *Senkoku* av *Yuko-datotsu* eller avbryting av *Shiai* ved *Shushin* til gjenoppstart av *Shiai*, skal ikke medregnes i varigheten av *Shiai*.

(Avgjørelse av seier)

Artikkel 7: Seier i *Shiai* skal bestemmes i henhold til de følgende reglene:

1. Seier skal generelt avgjøres i henhold til *Sanbon-shobu* regelen; imidlertid kan seier avgjøres i henhold til *Ippon-shobu* regelen i tilfelle det er arrangementsmessige behov ved hvert mesterskap.
2. I *Sanbon-shobu* er det den *Shiai-sha* som først scorer to poeng innen for varigheten av *Shiai* som er vinneren; imidlertid, hvis *Shiai-sha* scorer et poeng uten å la den andre få noe poeng innenfor varigheten av *Shiai*, så er det førstnevnte som er vinneren.
3. I tilfelle seier ikke er avgjort innenfor varigheten av *Shiai*, kan *Encho* tillates, hvori den *Shiai-sha* som først scorer et poeng er vinneren. Hvis ikke, kan seier avgjøres ved *Hantei* eller ved *Chusen*, eller *Shiai* kan bestemmes å være *Hikiwake*.
4. I tilfelle seier er avgjort ved *Hantei* eller ved *Chusen*, blir vinneren tildelt ett poeng; eller
5. Ved å uttale at det er *Hantei*, skal *Shinpan-in* ta i betraktning først ferdighetene til *Shiai-sha*, og deretter deres innstilling i *Shiai*.

Artikkel 9: *Hantei* som foreskrevet i Artikkel 7, punkt 5 i Regelverket skal baseres på de følgende kriteriene:

1. I tilfelle *Shiai-sha* har utført *Datotsu* nesten tilsvarende *Yuko-datotsu*; hvor hans eller hennes kunnskaper bør anses som overlegne; og



(*Dantai-shiai*)

Artikkel 8: *Dantai-shiai* skal utføres i henhold til de følgende reglene; imidlertid kan reglene modifiseres ved hvert mesterskap om nødvendig:

1. Det laget som har flere vinnere enn det andre, er vinneren. I tilfelle antall vinnere viser seg å være likt, skal det laget som har scoret flere poeng enn det andre være vinneren. Videre, i tilfelle antall scorede poeng viser seg å være likt, skal en *Daihyosha* fra hvert lag kjempe inntil seier; eller
2. I tilfelle *Kachinuki*-metoden, kan en *Shiai-sha* på et lag kjempe så lenge vinneren fortsetter å vinne, og det laget som beseiret den siste *Shiai-sha* på det andre laget, er vinneren.

(**Start og slutt på *Shiai***)

Artikkel 9: Start og slutt på *Shiai* skal deklarerer av *Shushin*.

(**Opphold og restart av *Shiai***)

Artikkel 10: opphold av *Shiai* skal deklarerer av *Shinpan-in*, mens restart av *Shiai* skal uttales av *Shushin*.

(**Anmodning om opphold av *Shiai***)

Artikkel 11: I tilfelle *Shiai-sha* ikke er i stand til å kjempe på grunn av et uhell osv., kan *Shiai-sha* anmode om et opphold av *Shiai*.

2. I tilfelle *Shiai-sha* er dominerende i holdning og bevegelser, skal hans eller hennes innstilling anses som overlegen.



Seksjon 2: *Yuko-datotsu*

(*Yuko-datotsu*)

Artikkel 12: *Yuko-datotsu* er definert som et presist hugg eller støt med *Shinai*'ens *Datotsu-bu* mot *Datotsu-bui* på motstanderens *Kendo-gu* med sterk tilstedeværelse (spirit) og korrekt holdning, fulgt av *Zanshin*.

(*Datotsu-bu* på *Shinai*)

Artikkel 13: *Datotsu-bu* på *Shinai* er *Monouchi's Jin-bu* og området i nærheten.

(*Datotsu-bui*)

Artikkel 14: *Datotsu-bui* er som følger Figur 3):

1. *Men-bu*, (*Sho-men* og *Sayu-men*)
2. *Kote-bu*, (*Migi-kote* and *Hidari- Kote*)

Artikkel 10: Det "presise" hugget beskrevet i Artikkel 12 i Regelverket betyr et hugg gjort i samme retning som *Shinai*ens *Jinbu*.

Artikkel 11: De følgende *Datotsu* er gyldige:

1. *Datotsu* gjort på motstander umiddelbart etter at motstanderen har sluppet taket på sin *shinai*.
2. *Datotsu* gjort på samme tid som motstanderen har trådt utenfor *Shiai-jo*; og
3. *Datotsu* gjort umiddelbart etter at motstanderen har falt.

Artikkel 12: *Datotsu* i de følgende tilfellene er ikke gyldig:

1. *Aiuchi*; eller
2. I det *Datotsu* gjøres holder motstanderen angriperen i sjakk ved å berøre sistnevntes øvre forkropp med enden av førstnevntes *Shinai* med sterk tilstedeværelse (spirit) og med korrekt holdning.

Artikkel 13: *Datotsu-bui* beskrevet i Artikkel 14 i Regelverket er vist i Figur 3, og målområdene for *Men* og *Kote* er spesifikt gitt som følger:

1. Høyre og venstre side av *Men* skal være over tinningen; og
2. Målområdet for *Kote* skal være høyre underarm (venstre underarm hvis motstanderen holder *Shinai* med hans eller hennes venstre hånd forrest) i tilfelle av *Chudan-no-Kamae*, eller venstre og høyre underarmer i tilfelle andre *Kamae*.

- 
3. *Do-bu*, (*Migi-do* og *Hidari-do*)
 4. *Tsuki-bu*. (*Tsuki-dare*)

Kapittel 3: Forbud

Seksjon 1: Forbudte handlinger

(Stoffmisbruk)

Artikkel 15: *Shiai-sha* har forbud mot stoffmisbruk.

(Fornærmende eller støtende oppførsel)

Artikkel 16: Det er forbudt for *Shiai-sha* å oppføre seg fornærmende eller støtende mot *Shinpan-in* eller mostandere.

(Ymse forbud)

Artikkel 17: Følgende handlinger er forbudt for *Shiai-sha*:

1. Bruk av Kendo utstyr på annen måte enn det som er stipulert her
2. Å spenne bein for eller feie beinene vekk under mostanderen
3. Å dytte en motstander ut av *Shiai-jo* ved urettferdig knubbing og dytting
4. Jogai, eller å tre ut av *Shiai-jo* mens kampen pågår;
5. Å slippe/ miste *Shinai* slik at den ikke anvendes.
6. Å anmode om opphold av *Shiai* uten gyldig grunn; og
7. Å gjøre andre handlinger som bryter mot Regelverket.

Artikkel 14: Forbudte stoffer skissert i Artikkel 15 i Regelverket skal spesifiseres separat.

Artikkel 15: *Jogai* som beskrevet i Artikkel 17 punkt 4 i Regelverket skal spesifiseres som følgende:

1. Ha en fot fullstendig utenfor grensestreken;
2. Ha falt på gulvet med en del av kroppen utenfor grenselinjen; og
3. Støtte kroppen med en del av kroppen eller med *Shinai* utenfor grenselinjen.

Artikkel 16: Forbudte handlinger beskrevet i Artikkel 17, punkt 7 i Regelverket skal inkludere de følgende:

1. Legge hånden sin på motstanderen eller holde motstanderen i armene sine
2. Gripe tak i mostanderens *Shinai* eller gripe



Seksjon 2: Straff (Penalties)

(Diskvalifikasjon(dismissal))

Artikkel 18: *Shiai-sha* som har begått *Hansoku* beskrevet i Artikkel 15 og 16 skal tape *Shiai* og bli beordret om å trekke seg tilbake fra *Shiai* området (*Taijo*), mens motstanderen skal gis to poeng. Poeng eller status oppnådd av ovennevnte taper skal nulles fullstendig.

(*Fusei-yogu*)

Artikkel 19: *Shiai-sha* som har begått *Hansoku* i henhold til Artikkel 17, punkt 1 skal få følgende straff(penalties); i tilfelle begge *Shiai-sha* har begått slike *Hansoku*, skal begge tape *Shiai*, og de poeng og den status de måtte ha oppnådd i *Shiai* skal nulles.

1. *Shiai-sha* som bruker forbudt Kendo utstyr (*Fusei Yogu*) skal tape *Shiai* og hans eller hennes poeng eller oppnådde status skal nulles, mens motstanderen skal gis to poeng;
2. Effekten av straffen(penalty) i den foregående paragrafen skal ikke være retroaktiv til den foregående *Shiai* en hvori bruken av forbudt Kendo utstyr ikke ble oppdaget; og
3. *Shiai-sha* hvis bruk av forbudt utstyr ble oppdaget skal ikke tillates å delta i den gjenstående *Shiai*; imidlertid kan

ens egen *Shinai* på *Jinbu*;

3. Holde tak i motstanderens *Shinai* under ens egen arm;
4. Med forsett å legge ens egen *Shinai* på motstanderens skulder;
5. Ligge passiv på gulvet uten å fortsette kampen med(counteract) motstanderen etter å ha falt;
6. Somle bort tid med vilje; eller
7. Gjøre urettferdig(unfair) *Tsuba- zeriai* eller *Datotsu*.



overtrederen(the violator) bli byttet ut i
Dantai-shiai hvis ikke annet er stipulert.

(Annet) Artikkel 20:

1. I tilfelle *Shiai-sha* har begått to *Hansoku* stipulert under Artikkel 17, punkt 2 til 7, skal motstanderen gis ett poeng. Antall slike *Hansoku* skal kumuleres i løpet av gjeldende kamp i *Shiai*. Ved *Encho*, eller i tilfelle begge *Shiai-sha* har vunnet ett poeng, skal denne typen *Hansoku* ses bort fra og ikke straffes, hvis begge *Shiai-sha* gjør en *Hansoku* nummer to samtidig.
2. I *Hansoku* stipulert i Artikkel 17, punkt 4, når begge *Shiai-sho* har trådt ut av *Shiai-jo*, skal den *Shiai-sha* som først begikk *Hansoku* bli straffet.
3. I tilfelle Artikkel 17, punkt 4, når *Senkoku* av *Yuko-datotsu* har blitt annullert(revoked), skal *Hansoku* ikke straffes.
4. Ved *Hansoku* stipulert i Artikkel 17, punkt 5, når motstanderen har gjort *Yuko-datotsu* umiddelbart etter *Hansoku*, skal *Hansoku* ikke straffes.

Artikkel 17: *Sosai* applisert til simultan *Hansoku* som beskrevet i Artikkel 20 i Regelverket skal implementeres som følgende:

1. I tilfellet første *Sosai*, skal *Senkoku* først rettes til *Shiai-sha* på den røde siden, og deretter til den andre på den hvite siden, fulgt av *Senkoku* av *Sosai*; og
2. I tilfellet andre eller etterfølgende *Sosai*: *Senkoku* og signalisering av *Sosai* med *Shinpan-ki* skal gjøres simultant.

DEL 2: SHINPAN

Kapittel 1:

Almenne regler

(Sammensetning av *Shinpan* Gruppe)

Artikkel 21: *Shinpan* Gruppen skal bestå av *Shinpan-cho*, *Shinpan-shunin* (utnevnes kun hvis det er satt opp to eller flere *Shiai-jo*), og *Shinpan-in*.

(*Shinpan-cho*)

Artikkel 22: *Shinpan-cho* skal ha ansvaret for å se til at *Shiai* foregår på rettferdig vis.

(*Shinpan-shunin*)

Artikkel 23: *Shinpan-shunin* skal assistere *Shinpan-cho* med ansvaret for å kontrollere *Shiai* i den respektive *Shiai-jo*'en.

Artikkel 18: Ansvarsoppgavene til *Shinpan-cho* skal være som følger:

1. Å stringent applisere Regelverket og Tilleggsreglene til *Shiai*;
2. Å forsikre en smidig gjennomføring av *Shiai*;
3. Å avgi bestemmelser ved *Igi*;
4. Å ta bestemmelser ved saker som ikke allerede er beskrevet i Regelverket eller i Tilleggsreglene og ved uventede hendelser.

Artikkel 19: Signalgiving av *Shinpan-cho* ved starten av den første *Shiai*'en skal være som følger:

1. I det tilfellet at en *Shiai-jo* er fastsatt, skal *Shinpan-cho* reise seg og *Shushin* skal uttale starten på *Shiai* når de første *Shiai-sha* står i posisjon til å gjøre *Ritsu-rei* tre steg vekk fra *Kaishi-sen*; eller
2. I det tilfellet at to eller flere *Shiai-jo* er satt opp, skal *Shinpan-cho* reise seg og signalisere starten med en fløyte eller lignende når alle par av de første *Shiai-sha* står i posisjon til å gjøre *Ritsu-rei*.

Artikkel 20: Ansvarsoppgavene til *Shinpan-shunin* er som følger:

1. Å ta ansvar for organisering av *Shiai* ved deres respektive *Shiai-jo*;
2. Å forsikre korrekt anvendelse av Regelverket og Tilleggsreglene;
3. Ta en korrekt og rask avgjørelse når det gjelder overtredelser av Regelverket og

(*Shinpan-in*)

Artikkel 24:

1. Som en generell regel, skal *Shinpan* gruppen bestå av *Shushin* og to *Fukushin*, hver av dem har lik autoritet til å bestemme *Yuko-datotsu* og annet.
2. *Shushin* skal ha autoritet til å administrere *Shiai*, til å gi signal med *Shinpan-ki*, og til å uttale *Yuko-datotsu*, *Hansoku*, etc.
3. *Fukushin* skal assistere *Shushin* i administrasjonen av den gjeldende *Shiai* ved å signalisere ved *Yuko-datotsu*, *Hansoku* osv., med *Shinpan-ki*. Videre kan *Fukushin* ved nødvendighet signalisere og uttale stans av *Shiai*.

(*Kakari-in* Gruppe)

Artikkel 25: For å kunne styre en *Shiai* på ordentlig vis, skal en *Kakari-in* gruppe bestå av tidtakere, poengtavle registratorer, pengstillings registratorer, og ansvarlige for å rope opp *Shiai-sha*. Sammensetningen og ansvarene til denne gruppen er beskrevet i Tilleggsreglene.

Tilleggsreglene

4. Å overvåke(supervise) *Shinpan-in* som har ansvaret for *Shiai-jo*.

Artikkel 21: Ansvarsoppgavene til *Shinpan-in* er som følger:

1. Å styre deres respektive *Shiai*;
2. Å gi klare uttalelser og signaler;
3. Å dele en felles standard i dømming med andre *Shinpan-in*;
4. Å bekrefte(acknowledge) med *shinpan-ki* de signalene som gis av andre *Shinpan-in*; og
5. Etter en runde med *Shinpan*, skal *Shinpan-in* tre sammen for å gå gjennom de *Shiai* det gjelder, og henvende seg til *Shinpan-shunin* og/eller *Shinpan-cho* om nødvendig.

Artikkel 22: Sammensetningen av og ansvarsområdene til *Kakari-in*, beskrevet i Artikkel 25 i regelverket, er som følger:

1. Det skal, som prinsipp, være en hovedtidtagere og to eller flere bitidtagere per *Shiai-jo* som skal passe på *Shiai*'ens varighet og bruke et flagg (Fig. 5) til å signalisere når tiden ikke løper;
2. Det skal, som prinsipp, være en hovedskriver for poengtavlen og to eller flere biskribenter per *Shiai-jo*, som skal vise *Shinpan-in Senkoku* på tavlen og sjekke *Shinpan-ki*;
3. Det skal, som prinsipp, være en hovedpoenregistrator og to eller flere biregistratorer per *Shiai-jo* som skal registrere poeng inkludert *Yuko-datotsu-bui*, antall og typer *Hansoku*, og tiden som ble brukt på *Shiai*; og
4. Det skal, i prinsipp, være en hoved *Shiai-sha* opproper og to eller flere bioppropere per *Shiai-jo* som skal kalle inn *Shiai-sha* og sjekke utstyret deres.



Kapittel 2: *Shinpan*

Seksjon 1: Forhold relatert til *Shinpan*

(Avgjørelse om *Yuko-datotsu*)

Artikkel 26: *Datotsu* skal anses som *Yuko* og bli tilkjent ett poeng i de følgende tilfellene:

1. Når to eller tre *Shinpan-in* har signalisert *yuko-datotsu*; eller
2. Når en *Shinpan-in* har signalisert *Yuko-datotsu*, og de andre har signalisert at de må avstå fra å dømme(abstention).

(*Torikeshi* av *Yuko-datotsu*)

Artikkel 27: I tilfelle *Shiai-sha* har begått en upassende(improper) handling, kan avgjørelsen om *Yuko-datotsu* trekkes tilbake etter *Gogi*, selv etter dens *Senkoku*.

(Feil i Avgjørelser om *Yuko-datotsu* og Annet)

Artikkel 28: I tilfelle *Shinpan-in* er i tvil om en avgjørelse av *Yuko-datotsu* og annet, skal *Shinpan-in* kalle inn til *Gogi*, hvori *Shinpan-in* skal komme frem til en avgjørelse.

Artikkel 23: Uniformen til *Shinpan-in* skal være som følger, hvis ikke annet er stipulert i det enkelte mesterskap:

1. En enkel, mørk blå jakke;
2. Et enkelt par grå bukser;
3. En enkel hvit skjorte;
4. Et enkelt, dyp rødt slips; og
5. Et enkelt, mørkeblått par sokker

Artikkel 24: *Torikeshi* av *Yuko-datotsu* som beskrevet i Artikkel 27 i Regelverket skal appliseres i de følgende tilfellene:

1. Når *Shiai-sha* som har utført *Yuko- datotsu* ikke er oppmerksom med spirit, og/eller holdning, på et mulig motangrep av motstanderen; eller
2. Når *Shiai-sha* som har utført *Yuko- datotsu* viser overdrevne gester av overmakt eller validitet av *Datotsu*.

Artikkel 25: Feil i avgjørelser om *Yuko- dato- tsu* og annet beskrevet i Artikkel 28 i Regelverket er spesifisert som følger:

1. I tilfelle en feilavgjørelse er blitt gjort om *Yuko-datotsu* eller *Hansoku*;
2. I tilfelle en avgjørelse om *Yuko- datotsu* har



(Prosedyrer for Shinpan)

Artikkel 29: *Shinpan-in* skal utføre *Shinpan* på følgende måte:

1. I tilfelle *Shinpan-in* har signalisert *Yuko-datotsu*, må de andre *Shinpan-in* umiddelbart signalisere deres bedømmelser;
2. I tilfelle *Yuko-datotsu* har blitt tildelt, eller *Shiai* har blitt stanset, skal *Shushin* få *Shiai-sha* til å gå tilbake til *Kaishi-sen* og så starte *Shiai* igjen.
3. I tilfelle *Shinpan-in* har notert *Hansoku*, skal *Shinpan-in* umiddelbart stanse *Shiai* og signalisere dette til *Shinpan-in*. Hvis, imidlertid, *Hansoku* ikke var klar, skal *Shinpan-in* kalle inn til *Gogi*, hvori *Shinpan-in* skal diskutere tilfellet;
4. I tilfelle *Tsuba-zeriai* har kommet til stagnasjon, skal *Shushin* adskille *Shiai-sha* på stedet (*Wakare*) og få dem til å fortsette *Shiai*;
5. I tilfelle *Shiai-sha* har anmodet om at *Shiai* skal stanse, skal *Shushin* uttale stans av *Shiai*, og deretter spørre *Shiai-sha* om årsaken; eller
6. I tilfelle en seier må avgjøres ved *Hantei*, skal alle *Shinpan-in* signalisere hvem vinneren er med *Shinpan-ki*, samtidig med *Senkoku* av *Hantei* ved *Shushin*.

blitt tatt på tross av et signal om at tiden er ute for *Shiai'en*; og

3. I tilfelle en avgjørelse om *Yuko-datotsu* har blitt tatt i løpet av *Shiai'en*, der antall *Hansoku* ikke er blitt kalkulert riktig.

Artikkel 26: *Wakare* beskrevet i Artikkel 29, punkt 4 i Regelverket skal utføres som følger:

1. *Shushin* skal adskille *Shiai-sha* ved å uttale *Wakare*, og deretter få dem til å fortsette *Shiai'en* umiddelbart; og
2. Stedet der *Shiai-sha* er adskilt skal være innenfor *Shiai-jo*.

Artikkel 27: I tilfelle *Shinpan-in* har observert at *Tsuru* ikke er korrekt orientert, skal *Shinpan-in* opplyse *Shushin* om feilen, og *Shushin* skal klart si fra til *Shiai-sha* om å



korrigere det. Deretter, hvis feilen forblir ukorrigert, skal *Shinpan-in* ikke gi *Yuko-datotsu*.

Seksjon 2: Indisponering(Disposition) ved *Shinpan-in* (Skade eller Ulykke)

Artikkel 30: I tilfelle *Shiai-sha* ikke er i stand til å fortsette *Shiai* på grunn av en skade eller en ulykke, skal *Shinpan-in* forsikre seg om årsaken og behandle saken på følgende måte:

1. *Shinpan-in* skal fastsette hvorvidt *Shiai* skal fortsette etter å ha konsultert en lege. Som en generell regel skal *Shinpan-in* ikke bruke mer enn 5 minutter på å håndtere en ulykke;
2. I tilfelle *Shiai-sha* ikke er i stand til å fortsette *Shiai* som følge av en skade, skal motstanderen anses som ansvarlig for ulykken. Enten det var med vilje eller ikke, skal motstanderen tape *Shiai*'en. På den annen side, hvis årsaken til ulykken ikke kan konstanteres med sikkerhet(*be ascertained*), skal *Shiai-funo-sha* tape *Shiai*'en.
3. *Shiai-sha* som har blitt ansett som kampudyktig som følge av en skade eller en ulykke kan komme tilbake i en annen, følgende *Shiai*, hvis en lege eller *Shinpan-in* tillater *Shiai-sha* å gjøre dette; og
4. *Shiai-sha* som har tapt *Shiai* gjennom å forvolde en ulykke skal ikke tillates å delta i andre, etterfølgende *Shiai*.

(*Kiken*)

Artikkel 31: *Shiai-sha* som har uteblitt(defaulted) i løpet av *Shiai* blir den tapende part, og skal forbys å delta i andre, etterfølgende *Shiai*er.

(**Poeng vunnet av *Shiai-funo-sha* eller *Kiken-sha***)

Artikkel 32: Den som er vinner i lys av Artikkel 30 eller 31 skal gis to poeng, mens ett poeng, hvis *Shiai-funo-sha* har scoret det, skal forbli gyldig. I *Encho* imidlertid, skal vinneren gis ett poeng.

(**Poeng eller oppnådd Status hos regelbryter(the Offender)**)

Artikkel 33: Poeng eller oppnådd status til regelbryter som har tapt *Shiai* på grunn av Artikkel 30, punkt 2, skal kjennes ugyldige.

Seksjon 3: *Gogi* eller *Igi*

(*Gogi*)

Artikkel 34: I tilfelle *Gogi* blir ansett for nødvendig, skal *Shinpan-in* stanse *Shiai*, inkalle til *Gogi*, og diskutere det i sentrum av *Shiai-jo*.

(*Igi*)

Artikkel 35: Ingen skal tillates å protestere mot avgjørelsene fattet av *Shinpan-in*.

(*Tvil*)

Artikkel 36: I tilfelle *Kantoku* tviler på anvendelsen av Regelverket ved *Shinpan-in*, kan *Kantoku* registrere *Igi* med *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho* før den gjeldende kampen ender.

Artikkel 28: *Kiken*, som beskrevet i Artikkel 31 i Regelverket, skal inkludere følgende tilfelle:

1. I tilfelle *Shiai-sha* har vilkårlig uteblitt(arbitrarily defaulted) *Shiai* av helsemessige eller andre årsaker.

Artikkel 29: *Igi*, som beskrevet i Artikkel 36 i Regelverket, skal registreres på følgende måte før *Sogo-no-Rei* ved slutten av gjeldende *Shiai*-runde:

1. *Kantoku* skal signalisere ved *Kantoku-ki* (Fig.5) registrering av *Igi*; og
2. *Kantoku* skal fortelle innholdet av *Igi* til *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho*.



Kapittel 3: Senkoku og Bruk av Shinpan-ki

(Senkoku)

Artikkel 37: Shinpan-in skal uttale start, slutt, restart, stans, *Wakare*, *Yuko-datotsu*, seier, *Gogi* og *Hansoku* på måten foreskrevet i Tabell 1. *Shinpan-in* kan forklare *Senkoku* om nødvendig.

(Bruk av Shinpan-ki)

Artikkel 38: *Shinpan-in* skal bruke Shinpan-ki for å signalisere stans, *Wakare*, *Yuko-datotsu*, seier, *Gogi*, og *Hansoku* som beskrevet i Tabell 1.

Kapittel 4: Tilleggsforhold

Artikkel 39: Hvis de forekommer forhold som ikke har blitt dekket av Regelverket, skal *Shinpan-in* avgjøre ved *Gogi*, hvilke godkjennelses som må gjøres av *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho*.

(Appendikser):

1. Reglene som har blitt framstilt over kan be fullstendig eller delvis modifisert i henhold til hver enkelt individuelle mesterskap/ konkurranse på grunn av dens uvanlige størrelse eller natur så lenge formålet i Regelverket og Tilleggsreglene ikke blir brutt.
2. Regelverket trådte i kraft fra og med 26 mars 1997.
3. Det delvis reviderte Regelverket trådte i kraft fra og med 7 desember 2006.



	Situasjon	Senkoku	Bevegelse av Shinpan-ki	
Begynnelse	Begynnelse av Shiai	<i>"Hajime"</i>	Hold flaggene langs begge sider av kroppen	Fig. 9
Fortsettele	Fortsettele av Shiai	<i>"Hajime"</i>	Samme som over	Fig. 9
Avbrudd	Avbrudd av Shiai	<i>"Yame"</i>	Løft flaggene rett opp	Fig. 14
Yuko-datotsu	Avgjørelse om Yuko-datotsu	<i>"Men-, Kote-, Do-, Tsuki-Ari"</i>	Løft et flagg diagonalt opp på en side.	Fig. 10
	Fornekting av Yuko-datotsu		Kryss flaggene nedover.	Fig. 11
	Avstå fra å ta en avgjørelse om bedømmelsen		Hold flaggene krysset nedover.	Fig. 12
	Torikeshi av Yuko-datotsu	<i>"Torikeshi"</i>	Kryss flaggene nedover.	Fig. 11
	Start av Nihon-me	<i>"Nihon-me"</i>	Senk det hevede flagget.	Fig. 10
	Start av Shobu	<i>"Shobu"</i>	Samme som over	Fig. 10
	Avgjørelse om Seier	<i>"Shobu-ari"</i>	Samme som over	Fig. 10
Avgjørelse om Seier	Start av Encho	<i>"Encho-hajime"</i>	Hold flaggene langs begge sidene av kroppen.	Fig. 9
	Ippon-gachi	<i>"Shobu-ari"</i>	Løft et flagg diagonalt opp på en side.	Fig. 10
	1. Uttalelse av Hantei 2. Seier ved Hantei	1. <i>"Hantei"</i> 2. „Shobu-ari“	1. Samme some over. 2. Senk det løftede flagget.	Fig. 10
	Seier ved Kiken	<i>"Shobu-ari"</i>	Løft et flagg diagonalt opp på en side.	Fig. 10
	Hikiwake	<i>"Hikiwake"</i>	Hold flaggene krysset over hodet med rødt foran.	Fig. 13



	Situasjon	Senkoku	Bevegelse av Shinpan-ki	
	Ved kampuførhet i Shiai	"Shobu-ari"	Løft et flagg diagonalt opp på en side.	Fig. 10
	Seier ved Chusen	"Shobu-ari"	Samme som over.	Fig. 10
	Daihyosha-sen	"Hajime"	Hold flaggene langs begge sidene av kroppen.	Fig. 9
Gogi	Innkalling til Gogi	"Gogi"	Løft begge flaggene rett opp i høyre hånd	Fig. 16
	Signalisering om dens resultat		Signal fra Shushin med flagget.	
Hansoku	Stoffmisbruk	"Shobu-ari"	Løft et flagg diagonalt opp på en side.	Fig. 10
	Fornærmende oppførsel	"Shobu-ari"	Samme som over.	Fig. 10
	Bruk av Fusei-yogu	"Shobu-ari"	Samme som over.	Fig. 10
	Spenne ben på motstander	"Hansoku () kai"	Løft først flagget diagonalt nedover på en side, vis deretter antall Hansoku med fingeren(e) mot regelbryteren.	Fig. 17
	Dytte motstander ut av shiai-jo	Samme som over.	Samme som over.	Fig. 17
	Miste Shinai	Samme som over.	Samme som over.	Fig. 17

Tabell 2: Krav til/ spesifikasjoner av Shinai

A. *Itto* ett sverd

	Kjønn	Junior (12-14 år)	Junior (15-17 år)	Senior (år 18+)
Lengde	Menn/ Kvinner	≤ 114 cm	≤ 117 cm	≤ 120 cm
Vekt	Menn	≥ 425 gr	≥ 470 gr	≥ 500 gr
	Kvinner	≥ 400 gr	≥ 410 gr	≥ 420 gr

B. *Nito* to sverd

	Kjønn	Senior (år 18+)	
		<i>Daito</i> (langt sverd)	<i>Shoto</i> (kort sverd)
Lengde	Menn/ Kvinner	≤ 114 cm	≤ 62 cm
Vekt	Menn	≥ 425 gr	$280 \text{ gr} \leq W \leq 300 \text{ gr}$
	Kvinner	≥ 400 gr	$250 \text{ gr} \leq W \leq 280 \text{ gr}$

Fig.1 : Shiai-jo(Standard)

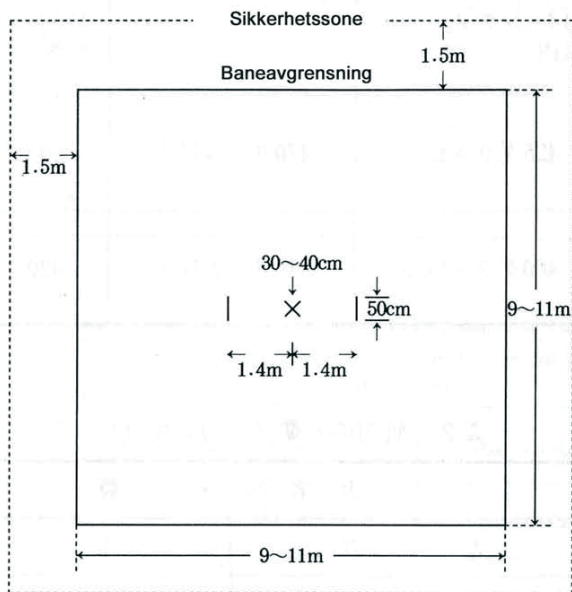


Fig.2 : Navn på Shinaideler

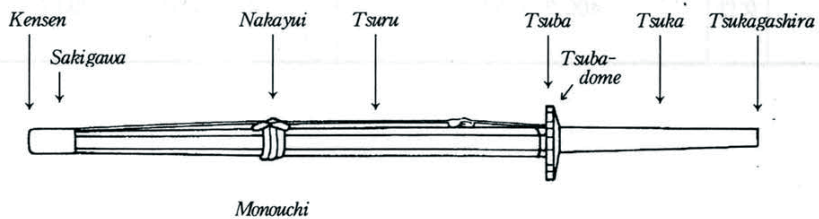


Fig.3 : *Kendo-gu* og *Datotsu-bui* (rustning og poengområder)

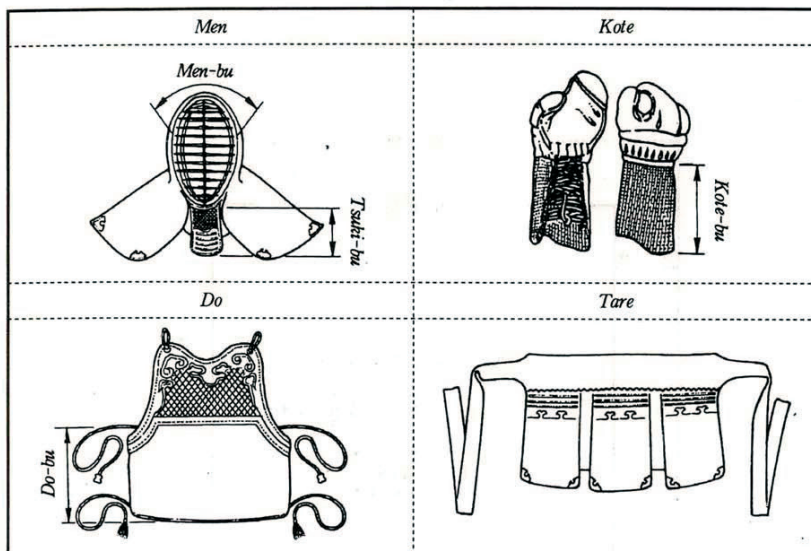
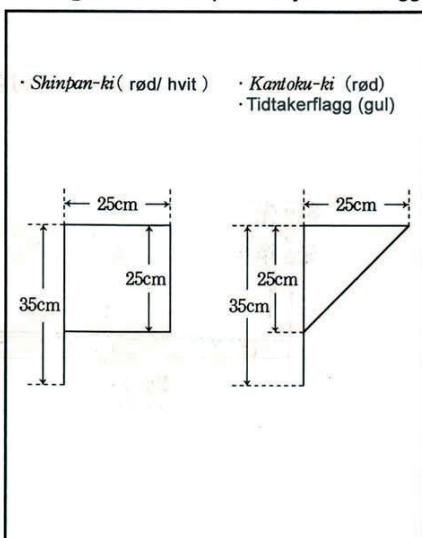


Fig.4 : *Nafuda*, Navn på Tare



Fig.5 : Krav til/ spesifikasjoner av flagg







RETNINGSLINJER FOR KENDO SHIAI OG SHINPAN

Det Internasjonale
Kendoforbundet, FIK

Det Internasjonale Kendoforbundet, FIK
utgitt 23 mars 2003
Revidert utgave pr. 7 desember 2006
Norsk oversettelse 16 august 2010

(Når man går inn og ut av *Shiai-jo*)

1. Når *Shiai-sha* går inn i *Shiai-jo* skal de stille på linje ved plassene sine og , etter ordre fra *Kantoku* bukke til *Shomen* og sette seg ned.

Likeledes når man forlater *Shai-jo* skal man stille på linje bukke og forlate *shiai-jo*.

(Lagoppstilling)

1. De to gruppene med *Shai-sha* skal stå på en rekke vendt mot hverandre (Tre skritt bak *Kaishi-sen*) (Fig. 1) og utveksle *Rei* etter ordre fra *Shushin*. Ved starten skal bare *Senpo* og *Jiho* være i full rustning med *Shinai*. I tilfelle en annen *Shiai* følger umiddelbart etter, skal de to lagene stille opp sammen i en rekke. Forøvrig om det er slik at de to lagene ikke kan stå på en rekke som vis i fig. 2 skal de to avsluttende lagene og de to startende lagene utveksle *Rei* hver for seg.

1. Når *Shinpan-in* går inn i eller ut av *Shiai-jo*, skal *Shinpan-in* stille på linje på midten innenfor grensene til *shiai-jo* med *shushin* i midten og *shinpan-ki* sammenrullet i høyre hånd. (Fig. 3 & 8)

(Plassering av *Shinpan-in* før start av *shiai* og håndtering av *shinpan-ki*)

1. Plasseringen skal være som følger:
 - (1) For første runde med *Kojin-shiai* skal *shinpan-in* innta startposisjonene etter oppstilling (Fig. 3 & 4) og
 - (2) for *Dantai-shai*, skal *shinpan-in* innta styartposisjonene etter å ha stått på en rekke og latt de to lagene utveksle *Rei* etter ordre fra *Shushin*. (Fig 3 og 4)
2. Håndtering av *Shinpan-ki* skal gjøres som følger:
 - (1) Når det roteres; begge *shinpan-ki* skal holdes i høyre hånd.
 - (2) Etter rotasjonen; *shushin* skal ha det røde *shinpan-ki* i høyre hånd og det hvite *shinpan-ki* i venstre hånd. *Fukushin* skal holde motstatt (hvit i høyre hånd og



rødt i venstre hånd).

- (3) Når man bytter *shinpan-in*; *Shinpan-in* skal holde flaggene sammenrullet i høyre hånd med det hvite flagget inderst.

Rotering/ Bytte av *shinpan-in*

1. Rotering av *shinpan-in* skal foregå som følger:

- (1) (Rotere *shushin* og *fukushin*) *Shinpan-in* skal rotere til neste posisjon uten å rulle opp *shinpan-ki* (fig. 5)
- (2) (Bytte av alle *shinpan-in* ved sine respektive posisjoner) Alle *shinpan-in* bytter med sin avløser etter å ha rullet opp *shinpan-ki* og utvekslet rei (fig. 6)
- (3) (Bytte av en *shinpan-in* etter rotering) Etter fullført rotering skal den som sist var *shushin* rulle opp *shinpan-ki* og bytte med den neste *shinpan-in* etter å ha utvekslet rei.(fig. 7)
- (4) (Bytte av *shinpan-in* som er ferdig med *shinpan*) *Shinpan-in* som er ferdig med *shinpan* skal rulle opp *shinpan-ki* og stille på rekke sammen med de *shinpan-in* som skal avløse dem. (fig. 8)



(Rei til Shomen)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. <i>Rei til Shomen</i> skal gjøres som følger, etter ordre fra Shushin:<ol style="list-style-type: none">(1) Ved begynnelsen av den første <i>Shiai</i>, og ved start og slutt i den siste <i>Shiai</i> i turneringen;(2) Om turneringen går over mer enn én dag skal det gjøres ved bebynnelsen av den første <i>Shiai</i> og ved slutten av den siste <i>Shiai</i> for dagen, deretter ved begynnelse og slutt ved den siste <i>Shiai</i> i turneringen.; og(3) <i>Rei til Shomen</i> skal gjøres ved posisjonene til <i>Ritsu-rei</i>. | <ol style="list-style-type: none">1. Shinpan-in skal gjøre <i>Rei til Shomen</i> i de følgende tilfellene:<ol style="list-style-type: none">(1) Ved begynnelsen av den første <i>Shiai</i>, og ved start og slutt i den siste <i>Shiai</i> i turneringen; og(2) Om turneringen går over mer enn én dag skal det gjøres ved bebynnelsen av den første <i>Shiai</i> og ved slutten av den siste <i>Shiai</i> for dagen, deretter ved begynnelse og slutt ved den siste <i>Shiai</i> i turneringen.2. Shushin gir ordre om <i>Rei til Shomen</i> i de følgende tilfellene:<ol style="list-style-type: none">(1) I Kojin-shiai, når Shinpan-in har inntatt sine opprinnelige posisjoner; og(2) I Dantai-shiai, når Shinpan-in og Shai-sha har stilt opp på rekke. |
|---|--|

(Start)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Før starten av en <i>Shai</i>, skal to <i>Shiai-sha</i> gå fram til <i>Ritsu-rei</i> posisjonen, utveksle <i>Rei</i> mens de står i <i>Sageto</i> stilling deretter ta tre skritt framover og innta <i>Sonkyo</i> posisjon mens de trekker <i>Shinai</i>. <i>Shiai-sha</i> skal begynne <i>Shai</i> ved <i>Shushin's Senkoku</i>. | <ol style="list-style-type: none">1. Ved begynnelsen av den første <i>Shai</i>, skal <i>Sinpan-cho</i> gjøre følgende:<ol style="list-style-type: none">(1) I tilfelle det er en <i>Shiai-jo</i> skal <i>Shinpan-cho</i> stå når første <i>Shiai-sha</i> står ved sine <i>Ritsu-rei</i> posisjoner; eller(2) I tilfelle det er to eller flere <i>Shiai-jo</i>, skal <i>Shinpan-cho</i> stå og gi signal med en fløyte eller tilsvarende når den første puljen med <i>Shiai-sha</i> står i posisjonene for <i>Ritsu-rei</i>.2. For å starte første <i>Shiai</i>, skal <i>Shushin</i> meddele <i>Senkoku</i> for å begynne <i>Shiai</i> etter et signal fra <i>Shinpan-cho</i>. (Fig. 9) |
|--|--|



(Yuko-datotsu)

- | | |
|--|---|
| <p>1. <i>Shai-sha</i> skal stoppe <i>Shiai</i> umiddelbart etter <i>Shusin's Senkoku</i> av <i>Yuko-datotsu</i>, gå tilbake til sine plasser, innta <i>Chudan-no-kamae</i> og motta <i>Shusin's Senkoku</i>.</p> | <p>1. <i>Shinpan-ki</i> signalering skal gjøres av <i>Shinpan-in</i> som følger (Fig 9 til 12): (1) Etter at <i>Shinpan-in</i> har valgt å anerkjenne <i>Datotsu</i> som <i>Yuko</i>, skal de gå tilbake til sine plasser med <i>Shinpan-ki</i> holdt som signalert. <i>Shinpan-ki</i> senkes ved <i>Senkoku</i> fra <i>Shusin</i>.</p> <p>(2) Når <i>Datotsu</i> ikke er anerkjent som <i>Yuko</i>, skal <i>Shinpan-in</i> avbryte signalet umiddelbart.</p> <p>(3) Når <i>Shinpan-in</i> sitt signal for uenighet er anerkjent av annen <i>Shinpan-in</i> skal den første umiddelbart avbryte sin signalering. (Fig. 11 og 9)</p> <p>(4) Når <i>Datotsu</i> anerkjennes som <i>Yuko</i> etter artikkel 26 i Regelverket, uavhengig av uenighet eller <i>Kiken</i> fra <i>Shushin</i>, skal <i>Shushin</i> signalere <i>Yuko-datotsu</i> med <i>Shinpan-ki</i>.</p> <p>2. For <i>Torikeshi</i> av <i>Yuko-datotsu</i> etter <i>Gogi</i>, skal <i>Shushin</i> innta posisjonen til <i>Shinpan-ki</i> før <i>Senkoku</i> av <i>Gogi</i> for deretter å meddele "<i>Torikeshi</i>" og krysse <i>Shinpan-ki</i>. (Fig. 10 og 11)</p> |
|--|---|

(Anmodning om opphold)

- | | |
|---|--|
| <p>1. For å be om opphold i <i>Shiai</i> skal <i>Shiai-sha</i> gi signal til <i>Shushin</i> ved å heve en arm for deretter å forklare årsaken til anmodningen.</p> <p>2. For å kunne rette på løst utstyr eller påkledning i oppholdet, skal <i>Shiai-sha</i> gjøre <i>Noto</i> stående ved <i>Kaishi-sen</i>, gå tilbake til innsiden av <i>Shiai-jo</i>, og innta <i>Seiza</i> eller <i>Sonkyo</i>. I mellomtiden skal motstanderen vente i <i>Seiza</i> eller <i>Sonkyo</i>.</p> | <p>1. Når <i>Shiai-sha's</i> anmodning om opphold anerkjennes av <i>Shushin</i>, skal <i>Shushin</i> umiddelbart gjøre et opphold i <i>Shiai</i> og spørre <i>Shiai-sha</i> om grunnen til anmodningen. (Ref. Artikkel 29. pkt 5 I Regelverket.</p> <p>2. I tilfelle <i>Shushin</i> vurderer avbrytelsen som urettmessig, må <i>Shushin</i> anmode om <i>Gogi</i>.</p> |
|---|--|



(Opphold Avbrudd)

1. Når *Shinpan-in* har sagt "Yame", skal *Shiai-sha* umiddelbart avbryte *Shiai*, og gå tilbake til *Kaishi-sen* for å motta *Senkoku* eller instruksjer fra *Shushin*.

1. *Shinpan-in* skal avbryte *Shiai* i følgende tilfeller:

- (1) *Hansoku*;
- (2) Ved skade eller ulykke;
- (3) For å unngå farlige situasjoner; (4) *Shiai-sha* mister *Shinai*;
- (5) *Igi*;
- (6) *Gogi*;
- (7) *Tsuru* er vendt feil vei.

2. *Shinpan-in* skal avbryte *Shiai* på følgende måte:

- (1) Ved *Senkoku* av avbrytelsen skal *Shinpan-in* gå til sine opprinnelige posisjoner;
- (2) Når begge *Shiai-sha* har oppfattet *Senkoku* eller signalet om å avbryte skal *Shinpan-in* senke sine *Shinpan-ki* (figur 14 & 9).
- (3) I tilfelle *Hansoku*, skal *Shinpan-in* gå tilbake til sine opprinnelige posisjoner og holde de signaliserte *Shinpan-ki* inntil *Senkoku* av *Shushin* (Figur 17); og
- (4) Om *Fukushin* ber om stans skal *Shushin* umiddelbart meddele avbrudd ved *senkoku* og gi signal med *Shinpan-ki*. (Fig. 14)

3. I tilfelle *Shinai* er mistet eller *Shiai-sha* har falt og motstanderen ikke øyeblikkelig slår eller stikker mot *Shiai-sha* skal *Shushin* avbryte *Shiai*. (Fig. 14)

4. I det tilfelle *Hansoku* er konstantert skal *Shushin* holde begge *Shinpan-ki* i en hånd og indikere antallet *Hansoku* ved å peke mot den det gjelder for så å returnere til utgangsposisjon.



5. Hvis det er begått samtidig *Hansoku* av begge *Shiai-sha* som vil føre til ett poeng til en *Shiai-sha*, skal *Sengoku* først gis til den *Shiai-sha* som får poenget for så å gis til den andre (Fig.18).

(Gogi)

- | | |
|---|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. Ved <i>Shushins Sengoku</i> av <i>Gogi</i>, skal <i>Shiai-sha</i> gjøre <i>Noto</i> stående ved <i>Kaishi-sen</i> for så å trekke seg tilbake til til innsiden av <i>Shiai-jo</i> og vente i <i>Sonkyo</i> eller <i>Seiza</i>. | <ol style="list-style-type: none">1. <i>Gogi</i> skal utropes i følgende tilfeller:<ol style="list-style-type: none">(1) <i>Torekeshi</i> av <i>Yuko-datotsu</i>;(2) Feil utført av <i>Shinpan-in</i>;(3) Uklar <i>Hansoku</i>; eller(4) Tvil om utførelse eller bruk av reglene.2. <i>Gogi</i> holdt av an <i>Shinpan-in</i> skal utføres som følger:<ol style="list-style-type: none">(1) <i>Shushin</i> beordrer begge <i>Shiai-sha</i> til å trekke seg tilbake til kanten av <i>Shiai-jo</i>.(2) Når <i>Fukushin</i> har kalt <i>Gogi</i> skal <i>Shushin</i> øyeblikkelig avbryte <i>Shiai</i> (Fig. 14 & 16). |
|---|---|

(Gjenopptagelse av kamp)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. <i>Shiai-sha</i> skal innta <i>Chudan-no-kamae</i> ved <i>kaishi-sen</i> og gjenoppta <i>Shiai</i> ved <i>Shusin s Senkoku</i>. | <ol style="list-style-type: none">1. Ved gjenopptaging for <i>Nihon-me</i> eller <i>Shobu</i>, må <i>Fukushin</i> senke <i>Shinpan-ki</i> samtidig, når <i>Shushin</i> har meddelt dommeravgjørelse ved <i>Senkoku</i>.2. Når <i>Shiai</i> blir gjenopptatt, etter oppholdet, skal det skje på samme måte som i starten av <i>Shiai</i> (figur 9) . |
|--|--|



(Wakare)

1. Når *Shushin* meddeler *Senkoku* "Wakare" må *Shiai-sha* øyeblikkelig gå fra hverandre, innta *Chudan-no-kamae* på stedet der de står og fortsette *Shiai* etter *Shushin*'s *Senkoku*.

1. Når *Tsuba-zeriai* fører til at kampen stagnerer, skal *Shushin* skille *Shiai-sha* fra hverandre ved å holde *Shinpan-ki* rett fram mot *Shiah-sha* og meddele *Senkoku* "Wakare". Deretter gjenopptar *Shushin* kampen ved å senke *Shinpan-ki* til siden og meddele *Senkoku* "Hajime" (figur 15 og 9). Hvis *Shiah-sha* er i nærheten av yttergrensen av kampområdet skal *Shushin* øyeblikkelig justere *Shiai-sha* slik at de forblir innenfor *Shiai-jo*

(Behandling av Igi(protest))

1. Når *Kantoku* formidler *Igi* skal *Shiai-sha* stoppe og vente på samme måte som i *Gogi*.

1. *Shinpan-in* skal behandle *Igi* på følgende måte:

- (1) *Shinpan-in* skal øyeblikkelig stoppe *Shiai* (figur 14).
- (2) *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho* skal la *Shinpan-in* diskutere *Igi* ved *Gogi*;
- (3) *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho* skal informere *Kantoku* om *Shinpan-in* sin beslutning;
- (4) *Shushin* skal la *Shiai-sha* fortsette med *Shiai* (figur 9)



(Hantei, Chusen eller Shiai-funo)

- | | |
|---|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Hvis det blir seier som følge av <i>Hantei</i> skal <i>Shiai-sha</i> stå ved <i>Kaishi-sen</i> i <i>Chudan-no-kamae</i> og følge <i>Shushins Senkoku</i>.2. Ved seier ved <i>Chusen</i> (trekning) eller <i>Shiai-funo</i> (motstander må trekke seg) skal utøveren gjøre det samme som over. | <ol style="list-style-type: none">1. Når det blir seier ved <i>Hantei</i> skal <i>Shinpan-in</i> signalisere vinneren ved å markere med <i>Shinpan-ki</i> ved <i>Senkoku</i> av "Hantei" av <i>Shushin</i>. (Figur 10). <i>Shinpan-in</i> (dommeren) har ikke lov til å signalisere <i>Hikiwake</i> eller avholdenhet.2. Når en utroper seier ved <i>Chusen</i> (trekning) eller <i>Shiai-funo</i> (en utøver må trekke seg), skal <i>Shushin</i> (hoveddommer) vise vinneren med <i>Shinpan-ki</i> (dommerflagget) for så å ta ned <i>Shinpan-ki</i> umiddelbart (Figurene 10 og 9). |
|---|--|

(Fusen-gachi – ingen motstander)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Ved <i>Fusen-gachi</i> skal utøver fortsette til <i>Kaishi-sen</i> (startlinjen), innta <i>Sonkyo</i>, reise seg opp, motta <i>Senkoku</i> (avgjørelse) for <i>Fusen-gachi</i>, gjenta <i>Sonkyo</i>, legge <i>Shinai</i> til do, reise seg og forlate <i>Shiai-jo</i>.2. Ved <i>Fusen-gachi</i> i <i>Dantai-shiai</i> (lag kamp), skal det vinnende laget stå på rekke og motta <i>Senkoku</i> (Figur 1). | <ol style="list-style-type: none">1. Ved <i>Kojin-shiai</i> (individuell kamp) skal <i>Shushin</i> utrope seier for vinneren samtidig som dette vises ved <i>Shinpan-ki</i> (Figur 10).2. Ved <i>Dantai-shiai</i> (lag kamp) skal <i>Shushin</i> først få det vinnende laget til å stå på rekke og deretter utrope seier for det vinnende laget samtidig som dette vises med <i>Shinpan-ki</i> (Figur 10) |
|--|--|



(Avslutning)

- | | |
|--|--|
| <ol style="list-style-type: none">1. Ved avslutning av <i>Shiai</i> (kampen), skal utøveren først returnere til <i>Kaishi-sen</i> (startlinjen), innta <i>Chudan-no-kamae</i>, motta <i>Shushins Senkoku</i> (hoveddommers avgjørelse), innta <i>Sonkyo</i>, legge <i>Shinai</i> til Do, reise seg, innta <i>Taito</i> posisjon (<i>Shinai</i> ved siden), gå tilbake til <i>Ritsu-rei</i> (stående hilsen) posisjon, senke <i>Shinai</i> til <i>Sageto</i> posisjon (<i>Shinai</i> ved hofte) og utveksle <i>Ritsu-rei</i>.2. Etter å ha gjennomført siste runde i en <i>Dantai-shiai</i> (lagkamp), skal de to siste utøverne fra runden forbli i full rustning, vente på å bli tilsluttet av sine respektive lagkamerater, utføre <i>Rei</i> ved <i>Shushins</i> kommando og forlate <i>Shiai-jo</i> (Figurene 1 og 2) | <ol style="list-style-type: none">1. Dersom kampen er avgjort eller tiden for <i>Shiai</i> har løpt ut, skal <i>Shushin</i> stanse <i>Shiai</i>, få begge <i>Shiai-sha</i> (utøverene) tilbake til <i>Kaishi-sen</i> (startlinjen) og vise med <i>Shinpan-ki</i> samtidig med <i>Senkoku</i> (avgjørelsen) (Figur 14 -> 9 eller 13-> 9). Ved <i>Encho</i> skal <i>Shushin</i> si "Encho", og la dem fortsette <i>Shiai</i> (Figur 9).2. Etter en <i>Dantai-shiai</i> (lagkamp) er ferdig, skal <i>Shinpan-in</i> (dommerene) stå på rekke og la begge lag utveksle <i>Rei</i> (stående hilsen). |
|--|--|



(Andre retningslinjer)

- | | |
|--|---|
| <ol style="list-style-type: none">1. <i>Nito</i> skal håndteres på følgende måte:<ol style="list-style-type: none">(1) Både <i>daito</i> og <i>shoto</i> skal bæres i <i>sageto</i>, venstre hånd.(2) Når man inntar <i>kamae</i>, må først <i>shinai</i> som skal holdes i venstre hånd trekkes av høyre hånd og overføres til venstre hånd, deretter skal den andre <i>shinai</i> som også holdes i venstre hånd trekkes av høyre hånd.(3) For å gjøre tosverds <i>noto</i>, skal først <i>shinai</i> i høyre hånd settes tilbake på plass i venstre hånd, og deretter <i>shinai</i> i venstre hånd overføres til høyre hånd for så å bli satt på plass i venstre hånd.(4) Utenom de tre ovennevnte unntakene, skal opptreden for <i>shiai-sha</i> sin <i>nito</i> være lik <i>itto</i>.2. Uniformen til <i>shiai-sha</i> skal holdes pen, uten revner eller slitasje.3. <i>Kendo-gu</i> skal festes godt slik at utstyret ikke løsner under <i>shiai</i>. I tillegg skal <i>men-himo</i> være kortere enn 40cm hver fra knuten.4. <i>Shiai-sha</i> skal bare gi <i>sogo-no-rei</i>, og unnlate å bukke til <i>shinpan-in</i> eller utveksle privat <i>za-rei</i> i <i>shiai-jo</i>. | <ol style="list-style-type: none">1. <i>Shinpan-in</i> skal passe på at <i>shiai-sha</i> har tatt på seg uniformer (<i>Kendo-gi</i>, <i>hakama</i>, <i>mejirushi</i> og <i>nafuda</i>) riktig før man starter <i>shiai</i> (se artikkel 5 i reglene og artikkel 4 og 5 av tilleggsreglene).2. <i>Shinpan-in</i> skal påse at <i>shiai-sha</i> er utstyrt med korrekt <i>kendo-gu</i> og <i>shinai</i> (inkludert <i>tsuba</i>) (se artikkel 3 og 4 i reglene og artikkel 3 og 4 i tilleggsreglene).3. <i>Shushin</i> skal korrigere hvis <i>shiai-sha</i> utviser upassende opptreden.4. <i>Shinpan-in</i> skal tilsnakke upassende språkbruk eller handlinger gjort av <i>shiai-sha</i> selv etter <i>shai</i>. |
|--|---|

- 
5. Når foregående *Shiai-sha* forlater, og den neste *Shiai-sha* kommer inn på *Shiai-jo*, skal de ikke håndhilse eller på annen fysisk måte yttre seg.
 6. *Shiai-sha* skal ikke gå inn på *Shiai-jo* før alle *Shinpan-in* er i posisjon.
 7. *Shiai-sha* skal ikke gå inn på *Shiai-jo* før begge *Shiai-sha* fra forrige *Shiai* har forlatt *Shiai-jo*.
 8. *Kantoku* eller *Shiai-sha* skal ikke bringe med klokker til venteområdet for *Shiai-sha*, eller signalisere eller oppmuntre ift. tid for *Shiai-sha*.
 9. Under den første runden og siste *Shiai* i *Dantai-shiai*, forventes det at teammedlemmene sitter i *Seiza*
5. *Kakari-in* skal utføre sin oppgave ved å rettlede *Shinpan-shunin* eller *Shinpan-cho* for å sikre en smidig gjennomføring av *Shiai*.
 6. Sekretariatet skal før begynnelsen av en *Shiai* sikre at nok *Shinpan-ki* er tilgjengelig for bruk (6 set av *Shinpan-ki* pr *Shiai-jo* er nødvendig).

Dantai-shiai Oppstilling

Fig. 1 : Oppstilling ved begynnelse og slutt av shiai

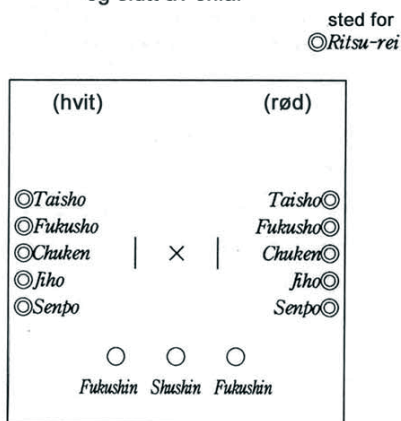
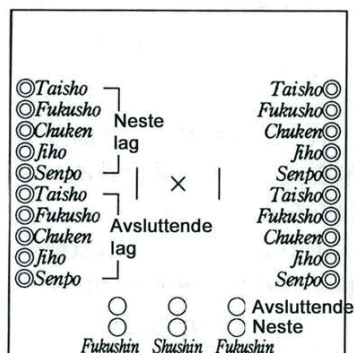


Fig. 2 : Oppstilling ved begynnelse og slutt av shiai



Rotering og utskifting av Shinpan-in

Fig. 3 : Shinpan-in oppstilling

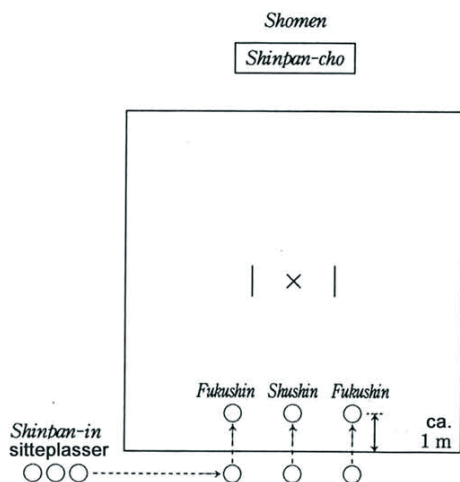


Fig. 4 : Shinpan-in startposisjoner

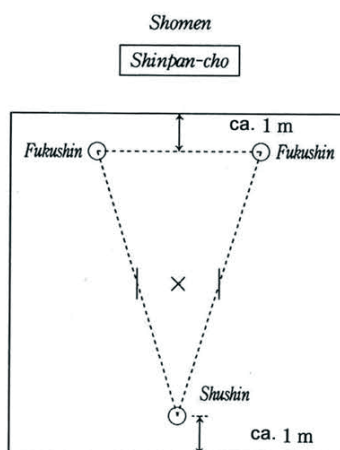


Fig. 5 : Rotering av *Shinpan-in*

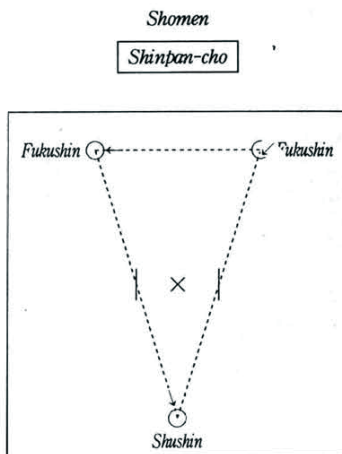


Fig. 6 : Utskifting av *Shinpan-in*(A)

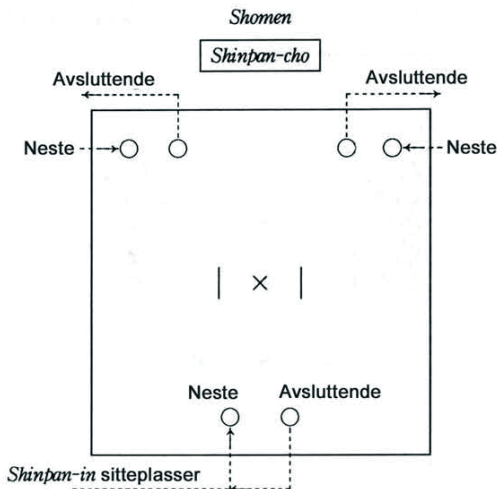


Fig. 7 : Utskifting av *Shinpan-in*(B)

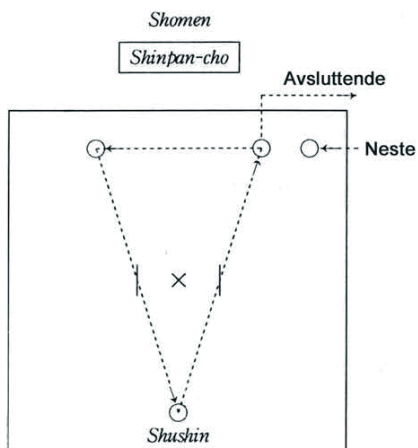


Fig. 8 : Utskifting av hele dommergruppen

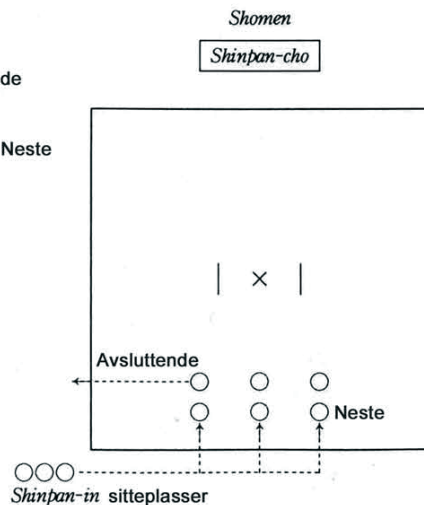


Fig. 9 : Start, gjenopptagelse eller slutt

Hold flaggene på hver sin side
av kroppen (startposisjon)



Fig.10 : *Yuko-datotsu*, *Hantei*, eller
beslutning om seier

Hold et flag diagonalt opp på en side



Fig.11 : *Torikeshi* of *Yuko-datotsu* or *Sosai*

Kryss flaggene nedover



Fig.12 : Avstå fra beslutning om
Yuko-datotsu

Hold flaggene krysset nedover



Fig.13 : *Hikiwake*

Hold flaggene krysset over hodet



Fig.14 : Stopp

Hold flaggene rett opp



Fig. 15 : *Wakare*

Hev begge flaggene rett forover



Fig. 16 : *Gogi*

Hev begge flaggene rett opp i høyre hånd



Fig. 17 : *Hansoku*

Hev et flagg diagonalt nedover på en side



Fig. 18 : **Simultan** *Hansoku*

Hev begge flaggene diagonalt nedover på begge sidene



markeringer. Dette for å vise prosessen for *Shinpan-in*, *Shiai-sha* og publikum. De ulike markeringene er vist i tabell nedenfor.

Tabell 1: **Poengregistreringer og andre markeringer i shiai**

Forhold	Markeringer	Betydning
<i>Yuko-datotsu</i>	   	 = <i>Men</i>  = <i>Kote</i>  = <i>Do</i>  = <i>Tsuki</i> Plassering av <i>Yuko-datotsu</i> markeringer skal gjøres som vist for <i>Taisho</i> i tabell 2.
<i>Hansoku</i>	▲	<i>Hansoku</i> blir vist som en rød ▲ som vist i tabell 2.
2. <i>Hansoku</i>		Når andre <i>Hansoku</i> begås av samme deltager skal merket ▲ fjernes og plasseres merket  på motstanderens side.
<i>Sosai</i>		Ved <i>Sosai</i> skal <i>Hansoku</i> merket beholdes på tavlen. Antallet <i>Hansoku</i> skal registreres separat i egne poengskjema.
Seier ved <i>Hantei</i>		Dette markeres med merket 
Seier ved <i>Chusen</i>		Dette markeres med merket 
<i>Ippon-gachi</i>		I de tilfellene hvor <i>Shiai</i> ender med ett poeng mot null skal dette markeres med merket 
<i>Encho</i>		Ved <i>Encho</i> skal dette markeres på den nederste delen på tavlens senterlinje med merket 
<i>Hikiwake</i>	×	Ved <i>Hikiwake</i> skal dette markeres på tavlens senterlinje med merket ×
<i>Fusen-gachi</i> , <i>Kiken</i> eller <i>Shiai-funo</i>	○ ○	På vinnerens side plasseres markeringene ○ ○ Om det er <i>Encho</i> så plasseres merket ○

Tabell 2: Et eksempel på bruk av poengtavle ved *Dantai-shiai*

Navn på <i>Shushin</i> Navn på <i>Fukushin</i> Navn på <i>Fukushin</i>				
Rekkefølge	Lag navn	Hvit	Rød	Lag navn
<i>Senpo</i>	<i>Shiai-sha</i> navn		1 (M)	<i>Shiai-sha</i> navn
<i>Jiho</i>	<i>Shiai-sha</i> navn		(Ht)	<i>Shiai-sha</i> navn
		E		
<i>Chuken</i>	<i>Shiai-sha</i> navn	○ ○		<i>Shiai-sha</i> navn
<i>Fukusho</i>	<i>Shiai-sha</i> navn	(H) × (M)		<i>Shiai-sha</i> navn
<i>Taisho</i>	<i>Shiai-sha</i> navn	▲ (K)	(T) (M) ▲	<i>Shiai-sha</i> navn
Resultat	Vinnere	Poeng	Poeng	Vinnere

Andre poeng
 Første poeng
 Tredje poeng

Note: Plasseringen av det røde og hvite laget på poengtavlen skal følge plassering av fargene til *shushins shinpan-ki* når disse er klare i *shiai-jo*.

Bemerkninger: Når det gjelder *Kojin-shiai* kan man bruke en tilsvarende poengtavle med flere kampoppsett på hver tavle.

JAPANSK-NORSK ORDLISTE

Aiuchi (To Yuko-datotsu scoret gjensidig og samtidig)

Chigiri (Liten, firkantet bit av metall i bunnen av shinaien for å holde den sammen)

Chudan-no-kamae (En av de fem grunnleggende Kamae) **Chuken** (Den tredje deltakeren av et fem-mannslag) **Chosen** (Loddtrekning)

Daihyosha (Den valgte Shiai-sha til Daihyosha-sen) **Daihyosha-sen** (Shiai mellom Daihyosha fra begge lagene) **Daito** (Det lange sverdet)

Dantai (Lag)

Dantai-shiai (Lagkamp)

Datotsu (Et hugg eller stikk)

Datotsu-bu (De delene av Shinai som brukes til gyldige hugg eller stikk)

Datotsu-bui (Områdene på Bogu som man kan treffe med gyldige hugg eller stikk)

Do (Magebeskyttelsen)

Do-bu (Område på høyre og venstre del av Do hvor man kan utføre gyldige hugg.)

Encho (Tilleggstid)

Fukushin (Tilleggsdommer i shiai)

Fukusho (Den fjerde deltakeren av et fem-mannslag)

Fusei-yogu (Forbudt utstyr)

Fusen-gachi (Seier fordi motstanderen ikke møter opp eller ikke kan fortsette)

Gogi (Dommermøte)

Hakama (Tradisjonell bukse med folder brukt i Kendo)

Hansoku (Et regelbrudd)

Hantei (Seieren blir bestemt av Shinpan-in; ikke av Yuko-datotsu)

Hasuji (Retningen og banen av sverdbladd)

Hikiwake (Uavgjort)

Igi (En protest)

Ippon-gachi (Seier med et poeng)

Ippon-shobu (Kamp om et poeng)

Itto (Kendo med en Shinai)

Jinbu (Bladet på motsatt side av Tsuru)

Jogai (Utenfor kampområdet)

Jiho (Den andre deltakeren av et fem-mannslag)

Kachinuki (Shiai hvor vinneren kjemper kamp etter kamp inntil hun/han taper)

Kaishi-sen (Linje hvor motstanderne utfører Sonkyo under Shiai)

Kakari-in (Banefunksjonærer)

Kantoku (lagleder) **Kantoku-ki** (Laglederflagg) **Kendo-gi** (Kendo jakke)

Kendo-gu (Kendo utstyr)

Kiken (Ikke møte opp eller gi seg)

Kiken-sha (Personen som ikke møter opp eller gir seg)

Kojin-shiai (Individuell kamp)

Kote (Kendo hanske)

Kote-bu (Område på Kote på høyre og venstre forarm hvor man kan utføre gyldige hugg.)

Mejirushi (Røde eller hvite bånd, også kalt Tasuki)

Men (Hodebeskyttelsen)

Men-himo (Snorene til Men)

Monouchi (Den delen på bladet på et sverd som kutter best)

Nafuda (Tøypose Zekken som henger på Tare med navn og klubb på.

Nihon-me (Det andre poenget)

Nito (Kendo med to sverd)

Noto (å putte sverdet tilbake i sliren)

Rei (En formell japansk hilsen i form av et bukk)

Ritsu-rei (Et stående bukk)

Sage-to (å bære sverdet i sliren med venstre hånd) **Sakigawa** (Skinnbiten som dekker toppen av shinaien)

Sanbon-shobu (Trepoengs kamp)

Seiza (å sitte på kne)

Senkoku (En erklæring om dommeravgjørelse) **Senpo** (Den første deltakeren av et fem-mannslag) **Shiai** (En kamp)

Shiai-funo (En uførhet/ hemning)

Shiai-funo-sha (En ufør/ hemmet *Shiai-sha*)

Shiai-jo (Kampområdet) **Shiai-sha** (en kamputøver) **Shinai** (Et bambus sverd)

Shinpan (Dømming)

Shinpan-cho (Hoveddommer for turneringen)

Shinpan-in (Dommer)

Shinpan-ki (Dommerflagg)

Shinpan-shunin (Overdommer for *Shiai-jo*)

Shobu (Det tredje poenget etter at begge sider har fått et poeng hver)

Shoto (Det korte sverdet) **Shushin** (Hoveddommer i *shiai*) **Sogo-ni-rei** (Et gjensidig bukk)

Sonkyo (Posisjonen på huk før en kamp starter)

Sosai (Utjevning/ motvekt)

Taisho (Den siste deltakeren av et fem-mannslag)

Taito (å bære et sverd)

Tare (Hoftebeskytteren)

Torikeshi (tilbaketrekking/ annullering av et poeng)

Tsuba (beskyttelse for knokene som sitter på skjefftet)

Tsuba-zeriai (Posisjonen hvor begge utøverne står med tsuba inntil hverandre)

Tsuka (Skjefftet på sverdet)

Tsuki-bu (Området man kan utføre gyldige stikk på *tsuki*) **Tsuru** (En tråd som holder shinai-delene sammen)

Wakare (Separering)

Yame (Stopp)

Yuko (Gyldig)

Yuko-datotsu (Gyldig hugg eller stikk)

Zanshin (En mental og fysisk tilstand som som gjør en i stand til å være på vakt mot motstanderens motangrep. Også: En gjenværende og konstant holding som viser at man er klar over motstanderens intensjoner til enhver tid.)